

## PALAVRA DO DIRETOR

### Aos nossos colaboradores

Começamos no último dia 22/04, a safra 2003 / 2004, preparamos nossos colaboradores de diversas áreas, através de cursos, palestras, tanto em segurança do trabalho, quanto em questões técnicas, para que possam exercer de forma segura e consciente esta nova jornada que se inicia, ou seja a 21.ª safra da empresa.

Há um bom tempo, mantemos intercâmbio com várias universidades, inclusive de agronomia, pois entramos na era da agricultura de precisão, com o que existe de mais moderno no mundo, procurando sempre alcançar altos índices de produtividade, a defesa da natureza e uma satisfação maior de nossos colaboradores, que para nós é o fato mais importante.

Os nossos votos são para que, Deus nos ilumine e nos proteja hoje e sempre.

**B**oa Safra!

### Treinamento



## CAMPANHA DE VACINAÇÃO CONTRA A GRIPE



NOVAMENTE REALIZAMOS VACINAÇÃO CONTRA GRIPE

SUCESSO PELA 7.ª VEZ...

Apesar de comumente apresentar a imagem de uma doença benigna, a gripe é uma moléstia séria, altamente contagiosa que provoca febre elevada, dores musculares, fraqueza, dor de cabeça, tosse intensa, coriza e dor de garganta. A vacina diminui muito os riscos de contrair a doença. Em indivíduos saudáveis a eficácia clínica varia de 70% à 90% de proteção, valor este muito significativo. Mesmo vacinadas, algumas pessoas podem contrair a gripe, porém na maioria das vezes os sintomas são mais fracos, parecidos com o de um resfriado. Em matéria veiculada no jornal Estadão, uma pesquisa realizada nos EUA, afirma que idosos que se vacinam contra gripe ganham proteção também para o coração. Os benefícios são indiretos, já que, a partir dos 65 anos, pegar gripe significa deixar o corpo mais vulnerável a complicações cardiovasculares, como enfarte e derrame. A boa notícia acaba



VACINAÇÃO DE UM DOS COLABORADORES

de ser comprovada por uma pesquisa da Universidade de Minnesota. A pesquisa americana também provou que o risco de vida por causa de doenças cardiovasculares e respiratórias cai pela metade em idosos

vacinados.

A Usina Açucareira Guaira e Fazenda Rosário realizou no mês de abril, pelo 7.º ano consecutivo, a campanha de vacinação contra a gripe, por acreditar que a prevenção ainda é a melhor saída, e também por nestes anos estar acompanhando a eficiência da

### Empresa se prepara para safra 2003 / 2004

Empresa investe em segurança e treinamento, buscando uma boa estrutura física e a capacitação de seus colaboradores para o início desta nova safra. Foi concluído no setor da Destilaria, o trabalho de colocação de tela de proteção em todos os pontos necessários, e este trabalho, já esta sendo executado também em todos os setores da área industrial. No mês de março, foram realizados diversos treinamentos, desenvolvidos pelo Departamento de Segurança do trabalho, orientados pelo gerente de segurança do trabalho Sr. Mário Márcio dos Santos, que contou com



#### Vista da destilaria com as telas de proteção

a participação média de 150 colaboradores, onde os temas abordados foram os seguintes: • motivação no trabalho, • proteção auditiva, • câncer de próstata, • Princípios básicos de primeiros socorros, • uso correto de EPI's e suas limitações: óculos de segurança, luva raspa e impermeável, • princípios básicos de prevenção e combate a incêndio, • revisão geral dos procedimentos de segurança do trabalho.



## Dengue - Responsabilidade de todos

**A prevenção é responsabilidade de todos, autoridades municipais e estaduais, empresas e a população em geral deve desempenhar um papel preventivo para evitar a proliferação da dengue.**



### O que é o Dengue ?

O dengue é uma virose transmitida por um tipo de mosquito (aedes aegypti fêmea) que pica apenas durante o dia. A infecção pode ser causada por qualquer um dos quatro tipos (1, 2, 3, e 4) do vírus do dengue, que produzem as mesmas manifestações. Em geral, o início é súbito com febre alta, dor de cabeça e muita dor no corpo. É comum a sensação de intenso cansaço, a falta de apetite e, por vezes, náuseas e vômitos. Podem aparecer manchas vermelhas na pele, parecidas com as do sarampo ou da rubéola, e prurido (coceira) NO CORPO. Pode ocorrer, às vezes, algum tipo de sangramento (em geral no nariz ou nas gengivas). O dengue não é transmitido diretamente de uma pessoa para outra.

### Suspeita de Dengue ...

A pessoa que achar que está com dengue, deve procurar um serviço de saúde logo no começo dos sintomas. Diversas doenças são muito parecidas com o dengue, e têm

outro tipo de tratamento. Deverá permanecer em repouso, tomar muito líquido para hidratação e não tomar remédios por conta própria. Todos os medicamentos podem ter efeitos colaterais e alguns podem até piorar a doença, por isso, se estiver em uso de qualquer remédio, deverá informar o médico. O dengue não tem tratamento específico. Os medicamentos são empregados para atenuar as manifestações (dor, febre). Não se deve tomar nenhum remédio para dor ou para febre que contenha ácido acetil-salicílico (AAS, aspirina, melhoral, etc). Os anti-inflamatórios (voltaren, profenid, etc) também não devem ser utilizados como antitérmicos pelo risco de efeitos colaterais. Os remédios que tem dipirona (novalgina, dorflex, anador, etc.) devem ser evitados, pois podem diminuir a pressão arterial. O paracetamol (dórico, tylenol, etc.) mais utilizado para tratar a dor e a febre no dengue, deve ser tomado rigorosamente nas doses e no intervalo prescritos pelo médico. Uma vez excluídas clinicamente outras doenças, o dengue passa a ser

o diagnóstico mais provável, por isso, não é necessário esperar o resultado do exame (que podem demorar muito), para iniciar o tratamento. O tratamento do dengue é feito, na maioria das vezes, com uma solução para reidratação oral e analgesias.

### DENGUE HEMORRÁGICO

Este é o dengue mais grave. Apesar do nome, o principal perigo do dengue "hemorrágico" não são os sangramentos, mas sim a pressão arterial muito baixa (choque). O período mais perigoso está nos três primeiros dias depois que a febre começa a desaparecer. Pode aparecer qualquer uma dessas alterações: dor no fígado (nas costelas, do lado direito), tonteados, desmaios, pele fria e pegajosa, suor frio, sangramentos, fezes escuras parecidas com borra de café. Caso apareça algum desses sintomas, procurar imediatamente o atendimento médico mais próximo. O dengue hemorrágico pode ocorrer em quem tem a doença pela primeira vez, não somente em quem já teve a doença. O risco de quem já teve dengue, contrair o dengue hemorrágico

É maior, mas a imensa maioria das pessoas que têm a doença pela segunda ou terceira vez não apresenta a forma grave do dengue.

### Recuperação ...

Uma pessoa pode ter até quatro vezes o dengue, pois existem quatro tipos diferentes do vírus (1, 2, 3 e 4). Cada vez que a pessoa tem dengue por um tipo, fica permanentemente protegido contra novas infecções por aquele tipo. A recuperação de quem tem dengue costuma ser total. É comum que ocorra durante alguns dias uma sensação de cansaço, que desaparece completamente com o tempo.

### Prevenção ...

Para eliminar o mosquito Aedes aegypti, que transmite o dengue e a febre amarela, não se deve deixar objetos que possam acumular água expostos à chuva, inclusive as plantas que acumulam água (bromélias), podem servir de criadouro para o Aedes aegypti. Os recipientes de água devem ser cuidadosamente limpos e tampados. Não adianta apenas trocar a água, pois os ovos do mosquito ficam aderidos às paredes dos recipientes. Portanto, o que deve ser feito, em casa, escolas, creches e no trabalho, é:

- Substituir a água dos vasos das plantas por terra e esvaziar o prato coletor, lavando-o com auxílio de uma escova.
- Utilizar água tratada com água sanitária a 2,5% (40 gotas por litro de água) para regar bromélias, duas vezes por semana. 40 gotas = 2 ml.
- Não deixar acumular água nas calhas do telhado
- Não deixar expostos à chuva pneus velhos ou objetos (latas, garrafas, cacos de vidro) que possam acumular água.
- Acondicionar o lixo domiciliar em sacos plásticos fechados ou latões com tampa
- Tampar cuidadosamente caixas d'água, filtros, barris, tambores e cisternas etc...



## Empresas X Dengue



A Usina Açucareira Guaira e Fazenda Rosário, tem buscado a prevenção, mantendo colaboradores, cuja função é fiscalizar todos os setores da empresa, na busca de qualquer possível criadouro de mosquitos para desfazer-los. Também fazendo parte da prevenção, duas vezes por semana são realizadas pulverizações em todos os setores, além do trabalho de conscientização dos nossos colaboradores.

A prevenção é responsabilidade de todos, autoridades municipais e estaduais, independentemente de partidos, as empresas, e a população em geral deve desempenhar um papel preventivo para evitar a proliferação da dengue. Não espere ser acometido da doença, para poder tomar alguma atitude.

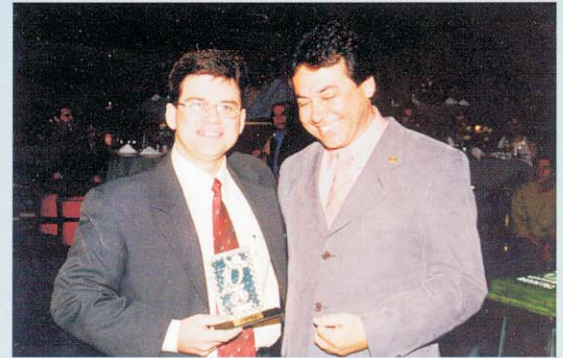
**FAÇA VOCÊ TAMBÉM A SUA PARTE !  
PREVENIR AINDA É O MELHOR REMÉDIO.**



## UNIMED - BARRETOS COMPLETA 10 ANOS E FAZ HOMENAGEM A USINA GUAÍRA

A Unimed Cooperativa de Trabalho Médico de Barretos, comemorou no mês de abril seu 10.º aniversário. Como parte das festividades, foi realizada confraternização, onde foram apresentados toda a trajetória da empresa, os projetos sociais em desenvolvimento, sua estrutura atual e os benefícios que tem oferecido aos seus conveniados. Um fato que merece o destaque neste informativo, foi a

homenagem que foi prestada pela Diretoria da Unimed a Usina Açucareira Guairá, pelos investimentos realizados na área de saúde, buscando sempre uma melhor qualidade de vida aos seus colaboradores e familiares. Agradecemos a homenagem, e parabenizamos a Unimed por seu 10.º aniversário e por ser um parceiro no trabalho desenvolvido para garantir segurança e saúde aos nossos colaboradores.



Giuliano representando a Usina Guairá e Faz. Rosário recebe troféu do Sr. Marco Aurélio - Gerente da Unimed

## CONFRATERNIZAÇÃO E ENTREGA DE OVOS NA COMEMORAÇÃO DA PÁSCOA.



Crianças se alegram com coelho da páscoa

Em comemoração à Páscoa, foi realizado no mês de Abril, uma festa de confraternização e também foram entregues 1500 ovos de páscoa a todos os nossos colaboradores. Páscoa é dizer sim ao amor e a vida, é investir na fraternidade, é lutar por um mundo melhor, é vivenciar a solidariedade e com este sentimento, desejamos que o espírito de união vivenciado no período de páscoa, possa acompanhar todos os nossos colaboradores e seus familiares no decorrer deste ano.



Colaboradores - Fz. Rosário



Colaboradores-Usina Guairá

## CAMPANHA DE PREVENÇÃO A AIDS

Foi realizado no período de 24/02 à 01/03/2003, na Indústria e no setor agrícola, a campanha de prevenção contra a AIDS. O trabalho foi desenvolvido pelo departamento de segurança do trabalho, através da Sra. Dulcelei Takassi - Enfermeira do Trabalho. A campanha consistiu na entrega de folhetos explicativos, orientação, palestras e também a distribuição gratuita de preservativos para a conscientização dos nossos colaboradores.



## Empresas do Setor visitam U.A.G. e F.R.

Diversas empresas do setor sucro-alcooleiro, visitaram as dependências da Usina Guairá e Fazenda Rosário nos meses de Janeiro à Abril de 2003. As visitas são motivadas pela troca de informações e conhecimentos de trabalhos realizados por nós. Um dos setores que vem sendo muito visitado é o da lavanderia agrícola. As usinas que nos visitaram foram: Alta Mogiana, Goiasa, São Domingos, Colombo e também Votorantim Florestal, Alamo Florestal e Minas Flora Florestamento.

## EXPEDIENTE

Informativo UAG / FR: Publicação mensal, produzida pela Usina Açucareira Guairá e Fazenda Rosário destinada a seus funcionários. Autorizada a reprodução de matérias, desde que citada a fonte.  
 Tiragem: 2.000 exemplares - Redação: Depto. de Recursos Humanos - Giuliano Francisco de Oliveira  
 Editoração Eletrônica: Alfredo / Giuliano - Colaboradores (matérias): Mário Márcio dos Santos  
 Usina Açucareira Guairá Ltda: SPV - 110, Joaquim Garcia Franco Km-16 Fazenda Rosário - Guairá - SP  
 Fone: (17) 3331-9000 - Fax: (17) 3331-9030 - E-mail: usina@uag.com.br  
 Impressão e Fotolito: Villimpres Complexo Gráfico - (16) 628-5696



## USINA GUAÍRA E FAZENDA ROSÁRIO REALIZAM EXAMES COMPLEMENTARES DO P.C.M.S.O.

A Usina açucareira Guaira e Fazenda Rosário, tem investido a todo tempo na prevenção e segurança de seus colaboradores. Os investimentos são através de fornecimento de equipamentos de segurança, treinamentos, orientação e conscientização com relação ao uso correto dos EPI's e também pelo PCMSO.

O PCMSO - É o Programa de Controle Médico de Saúde Ocupacional, conhecido como NR7. O programa tem por objetivo a promoção e a preservação da saúde dos trabalhadores, bem como prevenção e diagnóstico precoce de doenças relacionadas às funções desempenhadas e ao ambiente de

trabalho. Faz parte das iniciativas da empresa no campo da saúde do trabalhador. São realizados durante o ano os exames admissionais, periódicos, transferência de função, retorno ao trabalho e demissionais. No mês de abril, foram realizados os exames complementares do PCMSO que são:

- Audiometria
- Raio - X de Tórax
- Hemograma
- Plumbemia
- Espirometria

O objetivo destes procedimentos é prevenir, detectar precocemente, monitorar e controlar possíveis danos à saúde do colaborador.



▲ Audiometrias



▲ Raio - X de tórax



▲ Hemograma



▲ Espirometria

## EMPRESA E A NATUREZA

Foi completado no mês de abril, a recomposição da área de preservação permanente da represa da captação da Usina Açucareira Guaira, com o plantio de mais 6.100 mudas de árvores.

Nesta última etapa, foram plantadas também 3.600 mudas em outras represas sediadas em propriedades da empresa.

No trabalho de preservação e recomposição das áreas de preservação permanente, foram plantadas mais de 45 mil mudas de árvores. A preservação da natureza é compromisso da empresa, e este trabalho será contínuo.



▲ Área em que foi realizado o plantio

## CONVÊNIOS - IMPORTANTE

Há quatro anos, firmamos o convênio médico com a Unimed-Barretos, e passamos por um período de implantação, que foi vencido com a colaboração de todos os colaboradores, que relatavam as dificuldades ou divergências que tinham no atendimento. Hoje, o convênio tem atendido nossos colaboradores e dependentes de forma plena.

No mês de novembro/2002, iniciamos o convênio odontológico e também enfrentamos o período de implantação. Gostaríamos que os usuários nos relatem as dificuldades ou divergências que ocorram, seja em atendimento pessoal, clínico ou de procedimentos por parte da empresa conveniada, para que como aconteceu com Unimed, possamos também regularizar o atendimento com a Oral Flex.

Queremos esclarecer também, que os colaboradores e dependentes tem responsabilidades perante o convênio, e uma delas, é comparecer nos horários agendados, ou cancelá-los com antecedência. Há um número muito grande de usuários que tem marcado horário e não comparecido, isto causa transtornos tanto para o convênio, quanto para os próprios usuários, pois o dentista fica horas parado, enquanto poderia estar atendendo outros colaboradores. Salientamos que os colaboradores que não comparecerem em consulta agendada sem justificativa comprovada, serão relacionados por último na relação de espera para novo agendamento.

Gostaríamos de contar com a participação e colaboração de todos os nossos colaboradores e dependentes, para que este benefício oferecido possa atingir seu objetivo, que é proporcionar uma melhor qualidade de vida e saúde a vocês.

### PARA REFLETIR:

“O maior conselho que se pode dar a um semelhante é um bom exemplo.”